



Londen, 1 Nov. 1895.
ad 11506 (1895)

5, QUEEN'S GATE PLACE,

S.W.

Waarde Heer Tjls,

Gedenkend ik
aan Z. E. het antwoord der Britsche
Regering in zake het nieuw vult-
veringsverdrag. Tegelijk met dat stuk
ontving ik nevensgaanden brief van
Uw pendant (indien ik mij zoo
mag uitdrukken) aan het Foreign
Office alhier.

Ik hoor Uw raad vragen
wat daarop te antwoorden. De eerste
vraag die de Heer Robertson mij
stelt is wat wij verstaan onder
„justice répressive”. In de ontwerp-nota
van Baron van Goltstein (zie zijn schrijven
van 29 April jl. N^o 173) stond: „soit d'une
„ordonnance de mise en prévention avec
mandat d'arrêt”. (zoals Tripels onze Wet
verstaalt). Dit werd echter (zie Uw schrijven
van 8 Mei N^o 4801) veranderd in: „ou de
„renvoi devant ^{la} justice répressive” avec
„mandat d'arrêt”. Kunnen nu deze
woorden in het Engelsch uitgedrukt wor-
den door: „remitting the case to a Crimi.”

nal Court? Ik zou denken van
wel, of misschien door de woorden:
"remitting the case to trial"

Gaarne zou ik, zoo moge,
lijch ~~omten~~ ^{eenigzins} spoedig, omtrent dese
hweste en de andere door den Heer
Robertson gestelde vraag, Uw gevoelen
vernemen.

Met de meeste hoogachting
t. a. v.

Schimmelpenninck v. d. Oije.

Kan ik dan de bijlage van dit
schrijven tevens terugontvangen.

beiden d. m. Ook albus Justitie..

